



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italia
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =

POMPĂ ELECTRICĂ DE STROPIT, TIP RUCSAC
V_BLACK SMART
MANUAL DE UTILIZARE

ROMÂNĂ

pag. 4



ATENȚIE: CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE, ÎNAINTE DE A UTILIZA PENTRU PRIMA DATĂ ACEST APARAT

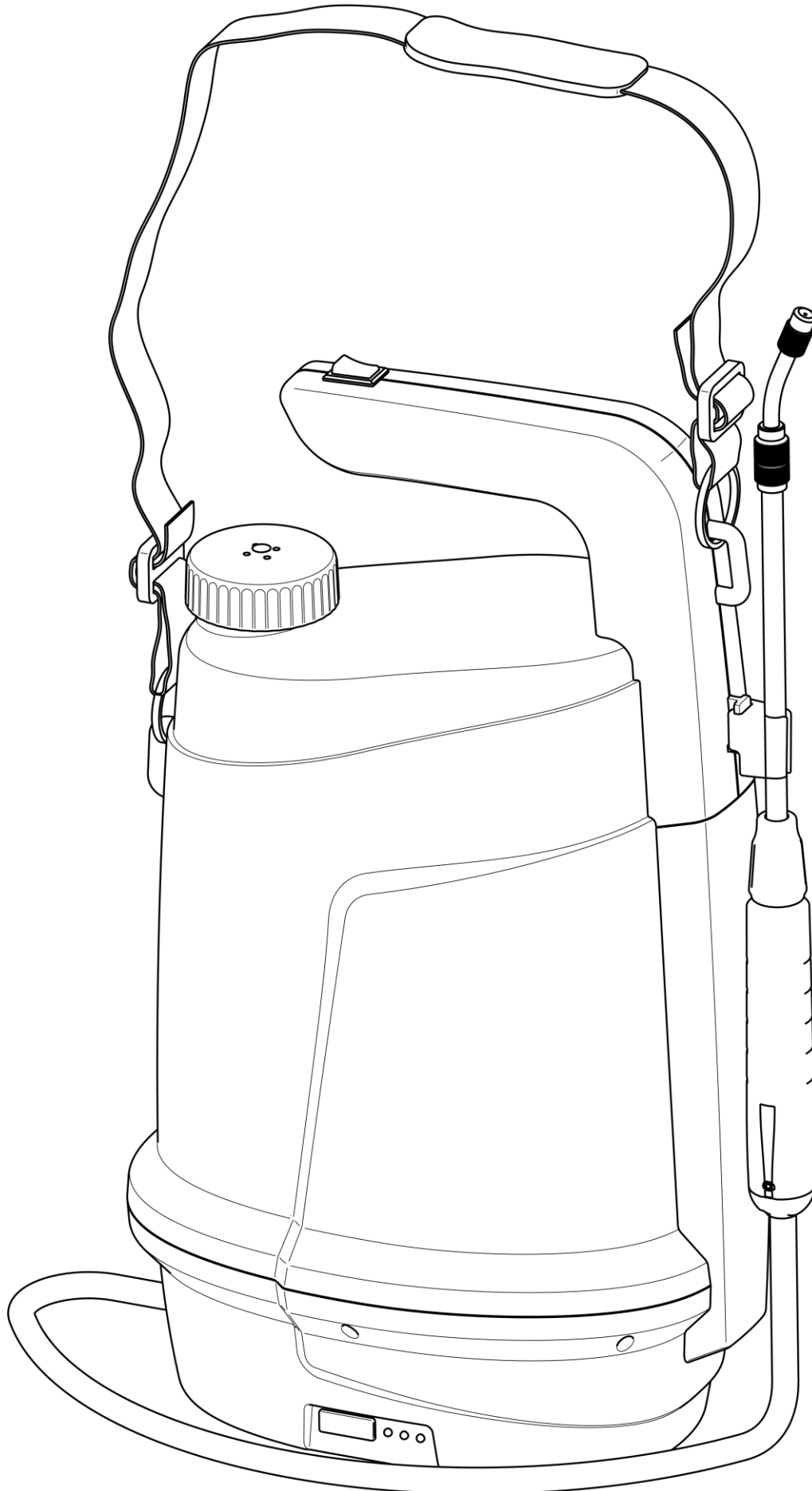


Fig. "A"

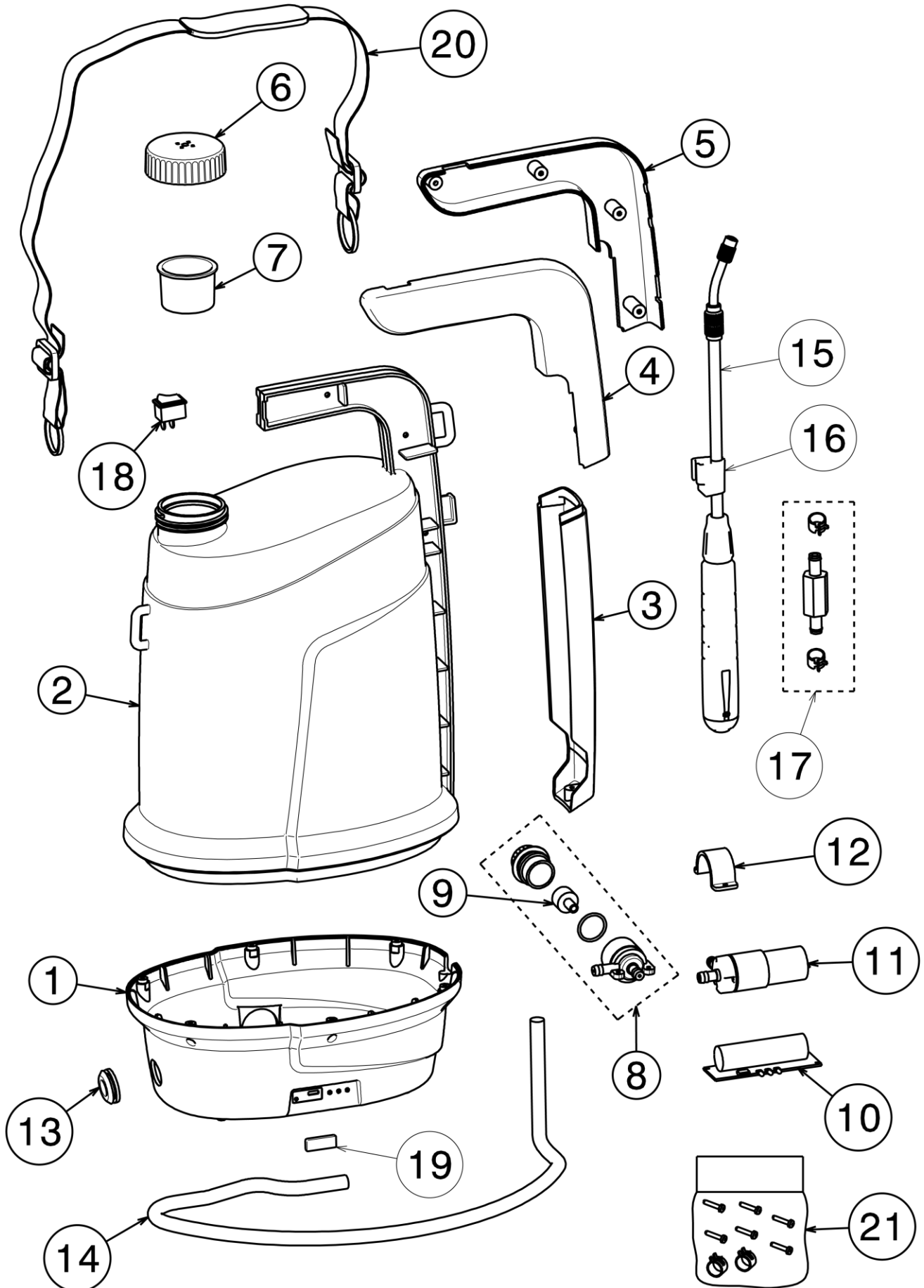


















Fig. "B"

RO SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

	RO - Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni		RO - Nu lăsați aparatul expus la surse de căldură
	RO - Folosiți echipamente de protecție pentru mâini.		RO - Nu lăsați aparatul expus la ger.
	RO - Folosiți echipamente de protecție pentru corp.		RO - Folosiți aparatul numai la temperaturi cuprinse între +1°C și +40°C.
	RO - Folosiți echipamente de protecție a căilor respiratorii.		RO - Distanța minimă între aparat și celelalte persoane trebuie să fie de 3 m.
	RO - Folosiți echipamente de protecție pentru ochi.		RO - Marcaj „CE”. Consultați declarația de conformitate CE.
	RO – Nu îndreptați jetul spre persoane sau animale		RO - Nu expuneți acumulatorul la flăcări, pericol de explozie
	RO - Nu utilizați cu solvenți, uleiuri sau produse inflamabile		RO - Nu dezasamblați acumulatorul
	RO - Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere		RO - Acumulator litiu-ion. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere

ROMÂNĂ

Traducerea instrucțiunilor originale

CUPRINS

1. DESCRIEREA MANUALULUI	5
2. descrierea aparatului	5
3. prevederi generale	6
4. MODALITĂȚI DE TRANSPORT ȘI MANIPULARE	6
5. modalități de utilizare	7
6. Întreținerea	8
7. DEFECȚIUNI - CAUZE – SOLUȚII	9
8. INDICAȚII PRIVIND OPERAȚIUNILE DE DEZMEMBRARE ȘI ELIMINARE	9
9. LISTA DE PIESE DE SCHIMB	10
10. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Textul original.....	10

Vă mulțumim că ați ales acest produs. Pompele noastre electrice se disting prin calitatea deosebită a componentelor și sunt apreciate datorită duratei lungi de viață utilă; concepute pentru a funcționa în orice condiții climatice, garantează performanțe maxime, cu un consum minim de energie.

La fel ca și celelalte produse ale noastre, și această pompă a fost supusă unor teste precise și stricte; dacă va fi utilizată conform instrucțiunilor din prezentul manual, pompa vă va oferi rezultate excelente, timp de foarte mulți ani, iar rețeaua noastră extinsă de magazine cu piese de schimb vă va permite efectuarea reparațiilor cu piese originale.

1. DESCRIEREA MANUALULUI

1.1. INTRODUCERE

Citiți cu cea mai mare atenție prezentul manual cu instrucțiuni de utilizare, înainte de a pune în funcțiune, de a utiliza, de a efectua operațiuni de întreținere sau orice alte operațiuni cu aparatul.

O utilizare corectă a aparatului și o întreținere constantă și eficientă a acestuia vor permite menținerea aparatului în perfectă stare de funcționare, fără diminuarea performanțelor și siguranței acestuia.

Prezentul manual a fost redactat conform prevederilor din cuprinsul ANEXEI I la DIRECTIVA 2006/42/CE privind echipamentele tehnice și reprezintă parte integrantă și esențială a aparatului.

Prezentul manual trebuie păstrat alături de aparat, într-un loc ferit și ușor accesibil, pentru a putea fi consultat imediat și trebuie să însoțească aparatul pe întreaga durată de viață utilă a acestuia, începând de la prima testare și până la dezafectarea aparatului.

1.2. SCOPURI ȘI LIMITE ALE MANUALULUI

Prezentul manual cu instrucțiuni de utilizare are scopul de a:

- Descrie modul de funcționare și condițiile de utilizare a aparatului.
- Prezenta principalele caracteristici tehnice ale aparatului.
- Oferi instrucțiuni în vederea utilizării aparatului.
- Sublinia posibilele riscuri și/sau posibilele situații periculoase.
- Oferi instrucțiuni pentru efectuarea operațiunilor de întreținere și reparație.
- Permite identificarea unor eventuale probleme de funcționare și a modalităților de soluționare a acestora.

Pe lângă respectarea prevederilor din cuprinsul acestui manual cu instrucțiuni de utilizare, utilizarea aparatului este condiționată și de respectarea pe deplin a legislației în vigoare, în materie de siguranță.

2. DESCRIEREA APARATULUI

2.1. CARACTERISTICI TEHNICE

Pompa „V_BLACK SMART” trebuie utilizată exclusiv cu produsele aprobate de autoritățile de reglementare în domeniul fitosanitar, iar temperatura soluțiilor lichide pulverizate nu trebuie să depășească 40°C.

ATENȚIE: a nu se utiliza cu pesticide.

Pompă	cu membrană
Acumulator litiu-ion reîncărcabil	3,7V CC 2,6 Ah
Duză reglabilă cu jet conic	DA
Presiune de lucru	0 ÷ 2 bar
Capacitate	Până la 0,35 litri/minut
Litri pulverizați la fiecare reîncărcare a acumulatorului	Până la 52,5
Capacitate rezervor	5 litri
Masă proprie	1,25 kg
Masă cu rezervorul plin	6,25 Kg
Masă cu tot cu ambalaj	1,45 kg
Filtru pompă	DA
Mufă încărcător acumulator	Micro USB

2.2. CONDIȚII AMBIENTALE ADMISE

Condițiile ambientale în care aparatul trebuie să funcționeze sunt: Temperatură: 5 ÷ 40°C, Umiditate: 0 ÷ 70% (fără condensare).

De asemenea, aparatul trebuie păstrat în spații închise, ferit de acțiunea agenților atmosferici, de soare, îngheț, în încăperi uscate și fără praf.

ATENȚIE: APARATUL NU ESTE ADAPTAT UTILIZĂRII ÎN MEDII EXPLOZIVE.

2.3. NIVEL DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul de zgomot și de vibrații produse în timpul funcționării aparatului se încadrează pe deplin în limitele prevăzute de lege și nu poate fi dăunător pentru operator (nivel de presiune acustică de suprafață <70dBa; vibrație mecanică <2,5m/s²).

3. PREVEDERI GENERALE

3.1. AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI MĂSURILE DE PRECAUȚIE CARE TREBUIE RESPECTATE

În ciuda faptului că s-au adoptat măsurile de prevedere necesare, aparatul poate determina apariția unor situații periculoase și riscuri potențiale, în zona sa de acțiune.

Așadar, este necesară o analiză atentă a eventualei prezențe a unor atfel de situații periculoase și riscuri, în vederea stabilirii unor proceduri de lucru în siguranță și a unor norme de conduită adecvate și în vederea utilizării unor echipamente individuale de protecție.

- OPERATORUL, ATUNCI CÂND ACȚIONEAZĂ POMPA, TREBUIE SĂ ADOPTE PROCEDURI DE LUCRU SIGURE ȘI SĂ RESPECTE NORMELE ȘI REGLEMENTĂRILE PRIVIND SIGURANȚA.
- Nu utilizați produse ale căror proprietăți toxicologice nu vă sunt cunoscute, ci folosiți exclusiv produse aprobate de Ministerul Sănătății, respectând cu strictețe toate instrucțiunile specifice și toate instrucțiunile de utilizare indicate pe ambalajul produsului pe care doriți să îl utilizați.
- Utilizarea pompei de către copii, adolescenți sau femei însărcinate este strict interzisă.
- Nu folosiți pompa, dacă sunteți oboșiți, bolnavi sau dacă vă aflați sub influența băuturilor alcoolice, drogurilor sau medicamentelor ce vă pot afecta starea fizică și psihică.
- Nu pulverizați solvenți, acizi sau lichide inflamabile.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte și echipament de protecție, pentru a evita contactul cu produsele nocive sau toxice:
 - Echipamente de protecție pentru mâini.
 - Echipamente de protecție pentru corp.
 - Echipamente de protecție a căilor respiratorii.
 - Echipamente de protecție pentru ochi.
- Aveți grijă să nu aspirați vapori sau picături de soluție chimică: în caz de contact accidental sau aspirație adresați-vă imediat medicului dumneavoastră.
- Nu mâncați și nu fumați în timpul aplicării tratamentului.
- Utilizați pompa în încăperi și spații bine aerisite, neventilate, bine iluminate și în care nu se formează zone de umbră.
- Nu folosiți pompa în direcție opusă direcției vântului.
- În timpul utilizării pompei, păstrați o distanță de siguranță de cel puțin șase metri, față de orice persoane sau animale.
- Nu lăsați pompa la îndemâna copiilor, animalelor de companie și nu pulverizați soluția în apropierea bazinelor cu pești.
- Nu consumați fructele sau legumele tratate, decât după ce a trecut intervalul de timp prevăzut de către producătorul preparatului chimic și, în orice caz, numai după ce le-ați spălat foarte bine.
- Nu presurizați pompa cu aparate sub presiune.
- Nu aruncați în mediul înconjurător produsele chimice neutilizate.
- După folosirea pompei, spălați-vă foarte bine mâinile, fața și îmbrăcămintea folosită.
- Nu lăsați pompa expusă la intemperii.
- Utilizatorul va fi unicul răspunzător de menținerea în perfectă stare de funcționare a aparatului, în condiții care să permită utilizarea acestuia în deplină siguranță. Componentele și accesoriile aparatului trebuie înlocuite în cazul în care, din motive ce țin de uzură sau din diverse alte motive ce țin de funcționarea aparatului, nu mai oferă garanția unei corecte funcționări a acestuia.

3.2. INTERDICȚII

- Este interzisă utilizarea pesticidelor
- Este interzisă modificarea componentelor aparatului.
- Este interzisă instalarea de dispozitive sau accesorii pe aparat, fără autorizație prealabilă din partea societății DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- Este interzisă utilizarea de solvenți, ca de exemplu alcool, benzină sau diluant, pentru curățarea aparatului.

4. MODALITĂȚI DE TRANSPORT ȘI MANIPULARE

Transportul aparatului se efectuează luând toate măsurile de precauție pentru a nu deteriora aparatul.

Aparatul trebuie transportat întotdeauna cu întrerupătorul principal oprit.

Aparatul trebuie transportat gol sau, dacă acest lucru nu este posibil, trebuie fixat corect, pentru a se evita scurgerile accidentale de soluție.

Aparatul nu trebuie așezat peste alte materiale și nici nu trebuie să așezați alte obiecte peste acesta, atât pe durata transportului, cât și pe perioada de depozitare a aparatului.

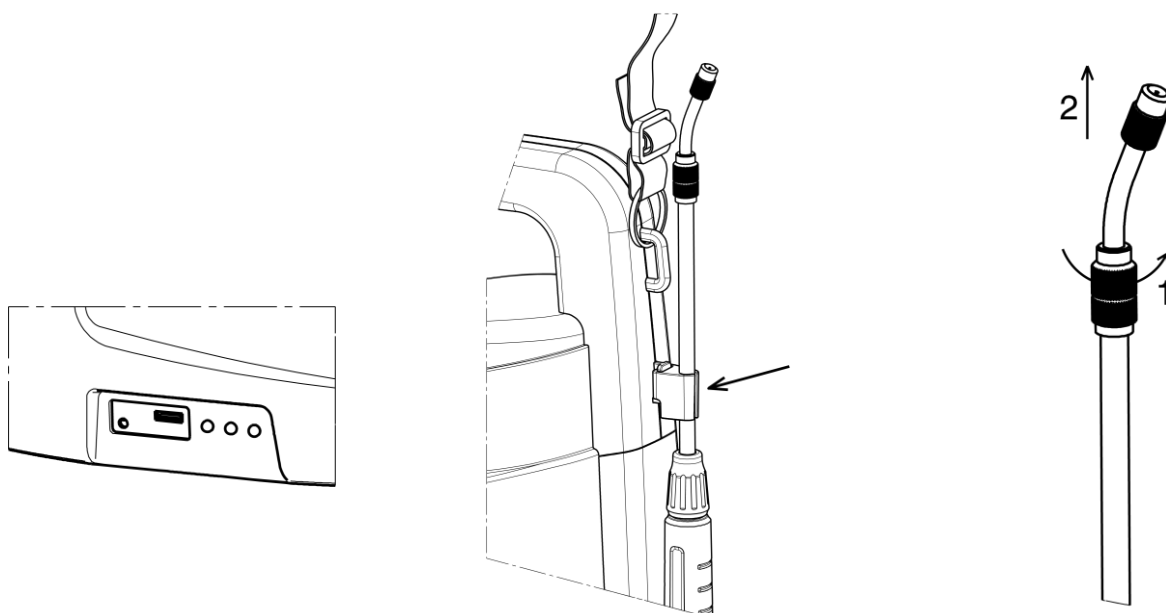
În timpul transportului, aveți grijă ca aparatul să nu fie lovit.

Se recomandă manipularea aparatului cu cea mai mare atenție pentru a evita lovirea și implicit, deteriorarea acestuia.

5. MODALITĂȚI DE UTILIZARE

5.1. PREGĂTIREA POMPEI

- Țineți lanca și îndreptați-o spre pământ.
- Porniți pompa utilizând întrerupătorul de pe mânerul pompei.
- Verificați dacă există scurgeri de apă reziduală în circuit.
- Opriți pompa
- Verificați nivelul de încărcare a acumulatorului prin intermediul LED-urilor de pe partea laterală a bazei pompei.
- 3 LED-uri aprinse = acumulator încărcat 100%
- 2 LED-uri aprinse = acumulator încărcat 50%
- 1 LED aprins = acumulator încărcat 20%
- 0 LED-uri aprinse = acumulator descărcat
- Dacă acumulatorul este descărcat, procedați conform descrierii din capitolul 6.2
- Pompa este echipată cu un suport comod pentru lance situat pe partea din spate a mânerului pompei.
- Reglarea lungimii lăncii trebuie efectuată prin slăbirea piuliței (1) și apoi tragerea (2) părții interioare a lăncii cu duza reglabilă până la dimensiunea dorită.



5.2. UMLEREA REZERVORULUI

Preparați soluția într-un vas special, altul decât rezervorul pompei.

Deșurubați capacul rezervorului și turnați soluția preparată prin filtrul cu sită.

Înșurubați la loc, cu atenție, capacul rezervorului.

ATENȚIE: nu preparați soluția în rezervor, ci preparați-o întotdeauna într-un vas separat, special prevăzut.

Nu turnați niciodată soluția în rezervorul pompei, fără a folosi filtrul.

5.3. POZIȚIONAREA POMPEI

Așezați pompa pe un plan orizontal la o înălțime corectă pentru a facilita introducerea brațului în cureaua de umăr ajustată anterior prin intermediul celor 2 cataramे.

5.4. PORNIREA POMPEI

- Țineți lanca și îndreptați-o spre zona care urmează să fie pulverizată.
- Porniți pompa utilizând întrerupătorul de pe mânerul pompei pentru a începe pulverizarea.
- Pentru a întrerupe pulverizarea, opriți pompa utilizând același întrerupător.

ATENȚIE: nu puneți niciodată în funcțiune pompa, cu rezervorul gol.

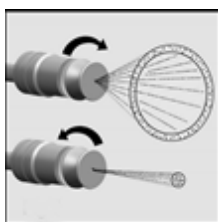
ATENȚIE: nu lăsați acumulatorul să se descarce complet, ci reîncărcați-l imediat, când acesta se descarcă.

Reîncărcați complet acumulatorul, înainte de a depozita pompa pentru o lungă perioadă de timp.

5.5. REGLAREA DUZEI

Această pompă este echipată cu o duză reglabilă cu jet conic.

Prin înșurubarea sau deșurubarea capătului duzei, se poate regla diametrul jetului, pentru a forma stropii.



DUZĂ REGLABILĂ			
Presiune (bar)	Litri / min.	Durată acumulator (ore)	Litri la fiecare reîncărcare a acumulatorului
1	0,35	2,5	52,5
2	0,24	2,0	29
Presiune reglată cu ajutorul duzei			

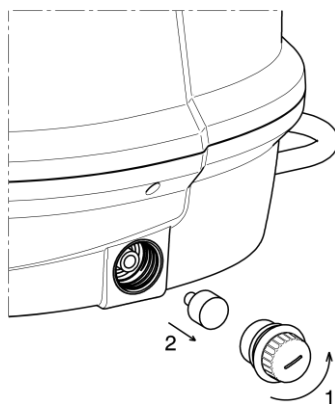
5.6. OPERAȚIUNI CE TREBUIE EFECTUATE LA TERMINAREA LUCRULUI

La terminarea lucrului, turnați orice lichid rămas într-un vas adecvat și clătiți foarte bine cu apă rece și curată din abundență interiorul rezervorului și al furtunului flexibil, lăsând apa să curgă prin lancea de pulverizare.

Verificați dacă s-a scurs din rezervor toată cantitatea de apă utilizată pentru spălare.

Opriiți întrerupătorul principal

Demontarea, curățarea și reasamblarea filtrului pompei se face numai după curățarea rezervorului.



Curățați mânerul cu o lavetă umedă, fără a-l introduce în apă.

Curățați pompa de orice urmă de murdărie sau de alte obiecte care ar putea să o deterioreze.

În timpul efectuării acestor operațiuni, purtați îmbrăcăminte și echipamente de protecție.

ATENȚIE: nu aruncați în mediul înconjurător apa folosită pentru clătire, sau resturile de soluție; se recomandă ca toate lichidele recuperate să fie direcționate către scurgeri special prevăzute, pentru epurarea și eliminarea apelor uzate.

După fiecare utilizare, închideți întotdeauna întrerupătorul principal.

Depozitați pompa într-un loc la care copiii să nu aibă acces, ferită de soare și de îngheț, cu acumulatorul complet încărcat.

5.7. SCHIMBAREA SOLUȚIEI DIN REZERVOR

În cazul în care este necesară schimbarea soluției din rezervor, efectuați operațiunile descrise la punctul 5.6, iar apoi operațiunile descrise la punctul 5.2.

6. ÎNTREȚINEREA

6.1. INTRODUCERE

O utilizare corectă a aparatului și o întreținere regulată a acestuia reprezintă condiții indispensabile pentru ca aparatul să fie păstrat mereu în perfectă stare de funcționare, eficiență și siguranță.

Utilizați exclusiv piese de schimb originale.

6.2. REÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Pompa este alimentată de un acumulator etanș, reîncărcabil printr-un cablu USB (nu este furnizat) care trebuie conectat la mufa Micro USB situată pe baza pompei lângă LED-urile care indică nivelul de încărcare. Mufa Micro USB este protejată de un capac special din cauciuc.

ATENȚIE: în timpul operațiunilor de reîncărcare, adoptați proceduri de lucru sigure și respectați normele în materie de siguranță.

Pentru a reîncărca acumulatorul, procedați în felul următor:

- Opriți întrerupătorul principal.
- Deschideți capacul de cauciuc al mufei Micro USB
- Conectați cablul USB al adaptorului (nu este furnizat) la mufa Micro USB situată pe baza pompei.
- La începutul încărcării LED-urile clipesc succesiv. Când sunt aprinse toate cele 3 LED-uri, încărcarea este completă.
- Pentru o reîncărcare completă a acumulatorului sunt necesare aproximativ 6-7 ore.
- După finalizarea încărcării, așezați din nou capacul pe mufa Micro USB.
- Pe durata unor lungi perioade de nefolosire a pompei, asigurați-vă că întrerupătorul principal este oprit.

Durata de viață utilă a acumulatorului depinde, în foarte mare măsură, de respectarea câtorva reguli fundamentale:

- Nu scurtcircuitați acumulatorul.
- Nu descărcați complet acumulatorul: utilizați-l până când este aproape descărcat și reîncărcați-l imediat după aceea.
- Reîncărcați întotdeauna acumulatorul cu întrerupătorul principal oprit și respectând intervalele de timp prevăzute.
- Nu acționați pompa în timpul fazelor de reîncărcare.
- Depozitați întotdeauna pompa cu întrerupătorul principal oprit.
- Reîncărcați și depozitați pompa la temperaturi cuprinse între 5 și 40°C.
- În cazul depozitării sau nefolosirii pompei pentru perioade îndelungate de timp, **reîncărcați acumulatorul o dată la patru luni.**

7. DEFECTIUNI - CAUZE – SOLUȚII

DEFECTIUNI		CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚII
Cu întrerupătorul pompei pornit, nu iese apă.	Motorul nu funcționează	Acumulator descărcat	Reîncărcați
		Pompa este blocată	Contactați serviciul de asistență
		Cablul electric este întrerupt	Contactați serviciul de asistență
		Motorul electric este avariât	Contactați serviciul de asistență
	Motorul funcționează	Duza este înfundată	Curățați
		Filtrul pompei este înfundat	Curățați
Pompa este defectă		Contactați serviciul de asistență	
Cu întrerupătorul pompei pornit, iese o cantitate mică de apă		Filtrul pompei este murdar	Curățați
		Pompa este defectă	Contactați serviciul de asistență
		Duza este murdară	Curățați
Autonomia acumulatorului nu este cea prevăzută	Autonomia s-a redus	Timp de încărcare insuficient	Reîncărcați acumulatorul
	Lipsă autonomie	Cablul este întrerupt	Contactați serviciul de asistență

8. INDICAȚII PRIVIND OPERAȚIUNILE DE DEZMEMBRARE ȘI ELIMINARE

În momentul în care optați pentru scoaterea din uz și dezmembrarea pompei, va trebui să procedați conform legislației în vigoare, apelând, dacă este cazul, la firme specializate în colectarea și eliminarea materialelor și produselor rezultate. Materialele din care este realizată pompa nu sunt periculoase și constau în principal din:

- Materiale plastice și sintetice.
- Metale feroase (oțel) și neferoase (aluminiu – alamă – cupru).
- Acumulator electric.



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italia
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

9. LISTA DE PIESE DE SCHIMB

Ref.	Cod	Descriere	Buc. Per ambalaj
1	19SMER010	Carcasă inferioară	1
2	19SMER020	Rezervor	1
3	19SMER030	Protecție cabluri	1
4	19SMER040	Mâner semi deschidere ST	1
5	19SMER050	Mâner semi deschidere DR	1
6	19SMER060	Capac echipat cu clapetă și garnitură inelară	1
7	19SMER070	Sită	1
8	19SMER080	Filtru pompă echipat cu suport, capac și garnitură inelară	1
9	19SMER081	Filtru pompă	2
10	19SMER090	Placă electronică cu baterie cu litiu	1
11	19SMER100	Pompă cu membrană	1
12	19SMER101	Dispozitiv de blocare pompă	1
13	19SMER110	Garnitură furtun	2
14	19SMER120	Furtun de evacuare	1
15	19SMER130	Lance telescopică	1
16	19SMER131	Suport lance	2
17	19SMER132	Clapetă de reținere	1
18	19SMER140	Înterupător	1
19	19SMER150	Capac mufă Micro USB	10
20	19SMER160	Curea de umăr	1
21	19SMER170	Set șuruburi și cleme	1

10. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Textul original

RO	Societatea Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA DECLARĂ CĂ APARATUL	CE
Denumire:	POMPĂ ELECTRICĂ DE STROPIT	
Tip:	V-BLACK SMART	
Model:	19SME	
A FOST REALIZATĂ ÎN CONFORMITATE CU STANDARDELE ARMONIZATE ÎN MATERIE, ÎN VIGOARE ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ: DIRECTIVA 2006/42/CE Directiva privind echipamentele tehnice DIRECTIVA 2014/30/UE Compatibilitate electromagnetică		
Trimitere la standardele armonizate pertinente aplicate, sau trimiteri la alte specificații tehnice în raport cu care se declară conformitatea: UNI EN ISO 12100:2010 – EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013 Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:		
Nume:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Adresă:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. Casalromano, 10 decembrie 2019		
Reprezentantul legal Eligio Volpi		
		